1re année - No 2 Février 1964

Le Lancéen

JOURNAL DE L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY—SAINT-GEORGES

Rédacteur responsable : Bernard Schmitt
8, Vieux-Chemin d'Onex, Petit-Lancy - Téléphone 42 70 35
C.C.P. I 2062
Publicité : Roland Schweitzer, 22, chemin du Salève, Petit-Lancy - Téléphone 42 71 55
Administration : Imprimerie Genevoise, 12, rue des Mouettes - Téléphone 42 55 20

éditorial

Dès le moment où le numéro 2 du Lancéen sera en vos mains, amis lecteurs, vous direz nous connaissons tout cela. Bien, mais alors veut-on en rester là? D'accord, tous nos grands confrères en ont déjà parlé dans la presse. Et pourtant si l'on voulait, comme tout serait mieux dans la vie trépidante que nous vivons. Essayons d'être nous-mêmes... Allez, c'est promis, faisons le point et partons à zéro.

Je pourrais intituler cet article « nous nous laissons aller », car dans le fond c'est simple, nous sommes d'accord, mais combien moins d'égoïsme ou d'inconscience si chacun voulait s'observer et agir humainement.

Prenons des exemples, je parle des ordures (levées s'entend). Savez-vous, chers lecteurs, ce que nos braves gens du service de la voirie trouvent dans les poubelles ou à côté? Et je vous prie de croire que je le tiens de voix tout à fait autorisées. De l'Arbre de Noël, d'où l'on retirait soigneusement porte-bougies, guirlandes et autres pour s'en resservir l'an prochain, non... tout simplement un arbre complètement garni, voire même avec ses papiers d'étain ou d'argent, contenant chocolats, biscuits et autres!!!

Encore plus fort à l'entendement, un appareil de radio transistor... celui-ci ne donne plus de son, alors, hop! à la poubelle! Si je vous disais qu'après avoir renouvelé les piles, ces appareils sont en parfait état de marche.

Plus fort encore, de la même source autorisée, deux appareils de télévision... posés dessus et à côté des poubelles, dont l'un fut remis en état de marche pour une centaine de francs. Avouez, chers lecteurs, que la surchauffe que nos autorités fédérales veulent essayer d'enrayer, est loin de nous surprendre. Et pourtant si je pense à tous ceux qui souffrent de la faim et de la misère, que devons-nous conclure? A ce propos je n'ai pas tout dit question poubelle. Chaque jour, que dis-je chaque levée, des monceaux de pain, de tresses, avec un morceau ou deux de prélevés et le reste... au panier!

Les lois, le savoir-vivre ou simplement le respect d'autrui, qu'en faisons-nous? Prenons les transports publics, et là je fais appel à mes amis les jeunes, pourquoi, cher lecteur ou lectrice, ne vous lèveriez-vous pas pour céder votre place à une personne plus âgée ou moins jeune que vous? Ce serait normal et tellement remarqué à notre siècle. Et vous, cher adulte ou Madame, le gentil sourire de remerciement que vous leur adresseriez? N'est-il pas vrai.

Quant à vous, mes amis piétons, quel gentil signe amical feriez-vous à l'automobiliste qui vous ferait un signe de la main en vous indiquant que vous pouvez user de votre droit de traversée de rue, bien sûr, et là je fais appel aux automobilistes, soi-disant pressés, pour attirer leur attention que lorsque leur prédécesseur ralentit ou s'arrête, ils doivent en faire de même pour ne pas « écrabouiller » celui ou ceux pour qui leur devancier a laissé le passage.

(Suite en page 4)

LANCY d'hier...

Peu d'habitants du Lancy d'aujourd'hui se doutent que les populations qui ont peuplé les territoires qui forment actuellement les limites de notre commune ont des origines très anciennes. Pourtant, une station néolithique découverte en 1936 sur les terrains de la Praille en témoigne. C'était l'époque où fleurissaient les stations lacustres au bord du lac, soit environ 3000 ans av. J.-C. Plus tard, la découverte au Petit-Lancy d'un bracelet d'origine romaine prouve sans aucun doute aux archéologues que notre plateau fut apprécié très vite par les Romains.

Le moyen âge, avec ses Sires de Lancy, n'est pas absent de l'histoire de notre terre. Ceux-ci, très certainement vassaux de l'évêque de Genève plutôt que du comte de Genevois, possédaient leur maison domaniale près du Pont-Rouge actuel, veillant ainsi sur le village de Lancy, seule agglomération importante de la région.

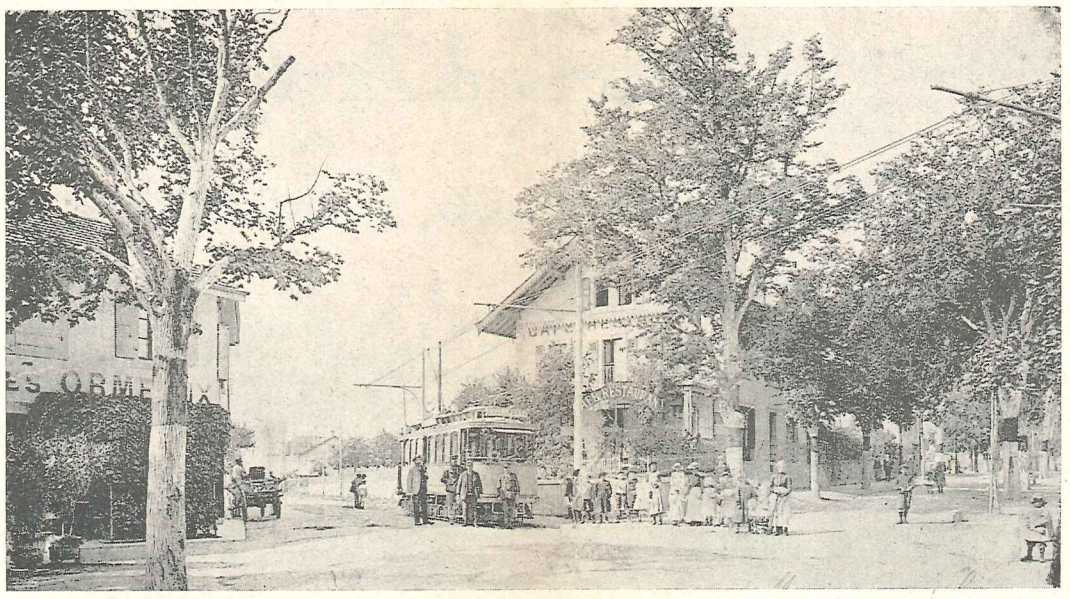
Le dernier vestige de cette époque lointaine, le Prieuré de Saint-Georges, (actuelle ferme Vecchio derrière le stand) dépendait alors de l'abbaye de Filly en Chablais. Une autre place forte se dressait encore au bois de la Bâtie, le château de Bâtie-Meillé, construit en 1219. Ces ruines se voyaient encore au XVIIIe siècle.

Les seigneurs de Lancy étaient des gens puissants et guerriers, voire même un peu brigands sur les bords. L'un d'eux, Jean de Lancy, déclara la guerre aux bourgeois de Genève, poussant l'audace jusqu'à clouer cette déclaration, le soir du 7 décembre 1464, sur la porte de la Tour Baudet. Il ne mit pas sa menace à exécution, ce qui nous aurait valu une Escalade avant l'heure.

Pendant la période des guerres civiles et religieuses du XVIe siècle, Lancy connut bien des déboires. En 1593, le village offrait un triste spectacle; murs renversés, décombres noircis, près de 70 maisons détruites. Après le départ des troupes du marquis de Treffort, ennemi de Genève, qui avait là ses quartiers, les Genevois se décidaient de ruiner une bourgade dont l'occupation leur avait été si funeste. Lancy fut reconstruite après le traité de Saint-Julien (1603) dans le courant du XVIIe siècle.

Au début du XVIIIe siècle, Carouge n'était qu'un hameau de Lancy, comptant environ 18 feux. Après le traité de Turin de 1754, elle devint rapidement une bourgade importante, puis par décret royal, une ville en 1780. La même année, l'évêque (Lancy et nombre de communes avoisinantes étaient alors savoyardes) prononce le démembrement de Carouge, Pinchat et Grange-Colomb. On peut donc dire aujourd'hui que Lancy a accouché d'une ville avant d'en être une elle-même ! En compensation, on avait annexé à Lancy le Petit-Lancy et Saint-Georges, rattachés alors à la paroisse d'Onex. Le détachement de Carouge a donc réuni définitivement les deux Lancy.

Après la période troublée du moyen âge et de la Réforme succède la vie paisible et facile du XIXe siècle, ce qui nous permet de jeter un coup d'œil sur notre



Plateau du Petit-Lancy, bien délaissé jusqu'alors. Ne comptant qu'une rare population, essentiellement agricole, le Petit-Lancy, avec ses quelques fermes isolées, ses vignes sur les pentes de l'Aire et son hameau de la Vendée était un lieu de promenade et de repos pour les Genevois. On vit longtemps à la Vendée une auberge à l'enseigne « A la Montagne » ! C'est l'établissement de la route de Chancy en 1885 qui sort le Plateau de son isolement, et son développement est alors remarquablement rapide. On peut en juger par l'implantation progressive des écoles : une première école, aujourd'hui démolie, se dressait sur l'emplacement actuel de notre salle communale, parallèlement à la route de Chancy. Puis l'on bâtit l'école enfantine, dont le clocheton, style Village Suisse de l'Expo de 1896, abrita jusqu'à sa démolition l'horloge du village. Encore une école à Saint-Georges, en face de l'ancienne église catholique, et enfin l'école primaire construite en 1910, qui fut à cette époque un des bâtiments scolaires les mieux compris de l'agglomération genevoise. Le pont Butin (1926), la route du même nom, et plus récemment le pont de Lancy ont accentué le développement de nos deux villages. Avec l'apport nouveau de la gare de la Praille, de nombreuses usines, et d'une quantité d'immeubles modernes, Lancy voit en 1963 sa population atteindre le chiffre, impensable au début du siècle, de 10 000 habitants, ce qui la classe parmi les villes suisses.

R.S.

Le mot du Président

Il pourrait sembler que c'est un lieu commun que de dire ici que chaque habitant du Petit-Lancy peut devenir membre de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, moyennant paiement d'une cotisation de 5 francs par an.

Cependant, force en est de constater qu'un faible nombre de personnes songent à s'affilier à notre Association qui pourtant poursuit un but d'utilité publique.

En raison du développement du Petit-Lancy, les tâches de notre Association deviennent, elles, de plus en plus nombreuses. Aussi a-t-elle besoin de connaître vos suggestions et vos critiques également, afin de pouvoir mener à bien sa mission. Donc n'hésitez pas d'adhérer aux Intérêts du Petit-Lancy.

L'exercice 1963 vient de se terminer par la célébration de notre traditionnel Arbre de Noël des enfants du Petit-Lancy. Ce fut un magnifique succès qui je crois a satisfait chacun de vous. Merci encore à tous les donateurs, que ce soit ceux du Petit-Lancy ou d'ailleurs.

Votre comité vous propose de participer aux manifestations suivantes qu'il mettra sur pied cette année :

En tout premier lieu ce sera la célébration du 150e anniversaire de l'entrée de Genève dans la Confédération. Cette manifestation, dont le programme vous sera donné ultérieurement, sera organisée par la commune en collaboration avec diverses sociétés de Lancy, dont notre Association.

Puis ce sera la commémoration du 1er août, avec auparavant un repas en commun et bal après la partie officielle.

Dès le commencement de l'automne débutera un cycle de conférences. En octobre notre Association s'est vue confier l'organisation du tirage de la Loterie romande qui aura lieu dans la salle de réunions du Petit-Lancy.

Ce sera enfin l'Arbre de Noël.

Que les circonstances permettent, en collaboration plus étroite avec vous chers lecteurs et membres, de réaliser ce programme.

H. B.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
de l'Association des intérêts
du Petit-Lancy-Saint-Georges

aura lieu le

MERCREDI 18 MARS 1964 à 20 h. 30

à la salle communale du Petit-Lancy.

sommaire

L'Editorial, par B. Schmitt . . . . . page 1
Le mot du Président, par H. Bourgeois . » 1
Lancy d'hier, par R. Schweitzer . . . . » 1
Parlons d'art, par C. Nicolet . . . . . » 2
Adjiji, par C. Nicolet . . . . . » 2
Faisons connaissance, par R. Schweitzer » 3
Communiqués . . . . . » 4

UNION de BANQUES SUISSES
12 adresses à Genève
S UBS

CAFÉ-BRASSERIE
DES ORMEAUX
M. PERRUCHOUD
Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie
Téléphone 42 48 10 Genève

Salon lavoir Mirella
Jacques MOYNAT
12 lessives = 1 gratuite
10 % de rabais sur votre prochaine lessive
Linge propre, sans effort
Téléphone 42 75 46 Petit-Lancy

CHAUSSURES
dames
hommes
enfants
C. STEUDLER
Pl. des Ormeaux 4, Petit-Lancy, Tél. 42 72 66

a. bodmer
HORTICULTEUR-FLEURISTE
PETIT-LANCY - GENEVE
Tél. 42 55 25 - App. 42 61 90

Aux Jolis Enfants
CONFECTION POUR
ENFANTS
LAYETTE
Escompte direct 7 1/2 %
Centre Commercial
CAROLL
étage inférieur, face au parking
Petit-Lancy A. R. KAMMACHER
Téléphone 42 17 47

LA RASCASSE
FRÖHLICH-KOHLER
Comestibles
Poissons - Volailles - Vins - Légumes
8, Place des Ormeaux - Petit-Lancy - Genève
Téléphone (022) 42 77 27

LAITERIE CHARCUTERIE VAUDOISE
EPICERIE
Centre Commercial
CAROLL
étage inférieur, face au parking
Petit-Lancy A. R. KAMMACHER
Téléphone 42 17 47

ADJIDJI

(Le coin des Jeunes)

Tout d'abord votre ami Toto vous souhaite à tous une bonne année. Ces vœux tardifs n'en sont pas moins sincères et j'espère que vous avez commencé cette nouvelle année avec de bonnes résolutions. Dans ma première rubrique je vous avisais que dès le numéro 2 de notre journal, je vous présenterai soit une histoire, soit un mots croisés ou une sélection de livres. Malheureusement les fêtes de fin et de début d'année ont contrarié mes projets. Toutefois, je vous apporte quelque chose qui, j'en suis certain, vous plaira et égaiera vos jours de congé. Je suppose que la plupart d'entre vous sont sportifs et c'est pourquoi je vous propose un jeu concernant le cyclisme.

COURSES CYCLISTES

Matériel

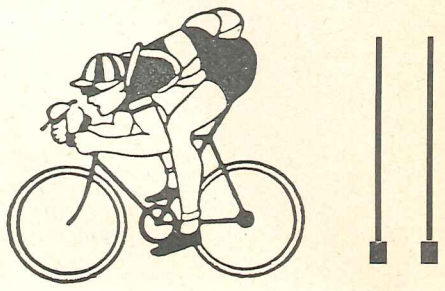
Papier un peu dur - allumettes - colle à photos - encre de Chine - (plusieurs couleurs) - un cahier avec des feuilles lignées - une paire de ciseaux - des pinces à linge - un peu de patience!

Exécution des coureurs

Sur le papier un peu dur vous dessinez des coureurs cyclistes, selon dessin que vous colorez de différentes façons afin d'obtenir pour la suite du jeu, des équipes diverses.

Vous découpez chaque coureur à l'aide des ciseaux.

Vous prenez deux allumettes que vous enduisez de colle chacune sur un côté.



Vous mettez les côtés enduits de colle face à face et au milieu vous placez un coureur. Afin que celui-ci tienne debout vous placez de chaque côté du coureur une allumette. Celles-ci colleront sur le papier et serviront de socle. Pour assurer un collage efficace serrez le tout dans une pince à linge. Ainsi naîtra un coureur cycliste!

Préparation du jeux

Pour pouvoir commencer à jouer avec vos coureurs il faut encore préparer la route. Pour ce faire vous découpez dans le sens de la hauteur vos feuilles de papier ligné sur une largeur de 5 cm. environ. Chaque bande sera divisée en plusieurs cases. Vous numérotez chaque case en commençant par 1, 2, 3, etc. Chaque case représentant un kilomètre.

Ainsi vos coureurs vont pouvoir bientôt partir.

Explication de jeu

Afin de vous retrouver parmi tous vos coureurs, numérotez-les en reportant sur un petit carnet les numéros inscrits et donnez un nom à chaque numéro. No 1 Anquetil, No 2 Van Looy, No 3 Baldini, etc.

Placez sur une table ou à terre autant de kilomètre que vous désirez. Prenez deux dés à jouer et mettez vos coureurs sur la ligne de départ par ordre numérique. Par exemple, sur la première ligne, les numéros 1. 2. 3 et 4, sur la deuxième ligne, les numéros 5, 6, 7 et 8, et ainsi de suite selon le nombre de coureurs que vous désirez voir courir.

Pour les faire avancer, tournez les dès et avancez le premier coureur du nombre obtenu par le total de ceux-ci. Ensuite, vous avancez le deuxième du nombre obtenu après avoir rejoué les dés, et ainsi de suite jusqu'au dernier. Une fois que tous les coureurs ont avancé une fois, vous reprenez le ou les premiers et vous les faites avancer selon le processus expliqué plus haut. (Pour éviter des confusions, décidez d'avancer celui qui se trouve à gauche d'abord.)

De cette façon jusqu'à l'arrivée. Le premier à franchir la ligne sera évidemment le vainqueur.

Vous pouvez faire des courses par étapes. Pour ce faire, vous distribuez des points aux dix premiers arrivés à chaque étape et celui qui aura obtenu le plus de points sera le vainqueur.

Il y a encore d'autres possiblités que je vous expliquerai dans notre numéro 3.

Alors en selle les amis et bonne cousre !

TOTO.

Parlons d'Art

Le Théâtre de Carouge

Restons entre bons Genevois et après le Nouveau Théâtre de Poche, parlons du Théâtre de Carouge.

Fondé en janvier 1958 par François Simon, Philippe Mentha, Pierre Barra, Louis Gaulis, cette troupe évolue en la salle de la Paroisse de Sainte-Croix, appelée Salle du cardinal Merminod. Endroit sympathique et simple, que tout amateur de bon théâtre connaît. Ses animateurs actuels sont François Simon, Philippe Mentha, Georges Wood pour la partie artistique et M. Alexandre Blanc pour l'administration. Quant aux décors, ils sont dus à Gilbert Koull, J.-J. Staehle, Serge Diakonoff et Roger Gaulis, selon les pièces. Il serait faux de mentionner quelques noms seulement puisque la troupe participe au montage des décors. De même pour les costumes, le matériel humain disponible s'en occupe. Citons encore quelques noms que nous avons plaisir à retrouver à chaque nouvelle pièce : Michel Cassagne, J.-Ch. Malan, Maurice Aufair, Marc Fayolle, Lise Ramu et Juta Simon.

REPERTOIRE :

Depuis sa création, le Théâtre de Carouge a notamment joué : « Hamlet », « La Nuit des Rois », « Richard III », de Shakespeare ; « Les trois sœurs », « Ivanov », « La Mouette », de Tchékov ; « Les fourberies de Scapin », de Molière, et des pièces de Marcel Achard, Pirandello, Samuel Beckett, Jules Romains, Sean O'Casey, Strinberg, Goldoni, Ionesco, Charles Prost, Gert Hofmann.

CREATIONS : elles furent nombreuses :

« Les cornes de Don Sapristi », de Valle Incan ; « Guerre et Paix », de Tolstoï ; « Les rustres », de Goldoni ; « Les noms du pouvoir », de Jerzy Broszkiewicz ; « Cnénon le Misanthrope », de Ménandre ; « Don Juan ou l'amour de la géométrie », de Max Frisch ; « Le Cercle de Craie », de Klabund ; « Les Amoureux », de Goldoni ; « Le Café », de Goldoni (traduction Louis Gaulis) ; « Réussir à Chicago », de Weideli, et l'inoubliable succès, joué à l'étranger, traduit en plusieurs langue « Capitaine Karageuz », de Louis Gaulis, création qui fut un véritable événement dont on peut être fier.

Pour les fêtes de fin d'année, nos comédiens carougeois ont joué l'adaptation du livre de Jules Verne : « Les enfants du capitaine Grant ». Spectacle plein de jeunesse, d'attraits, de trouvailles et qui aura certainement réjoui les jeunes et les moins jeunes.

ACTUELLEMENT la pièce à l'affiche : « Les Petits Bourgeois », de Maxime Gorki, dans une traductin d'Adamov. Mise en scène de Philippe Mentha. Décors de J.-J. Staehle. Avec tous les comédiens que nous aimons plus la collaboration de Mesdames Nadine Rousseau, de Lausanne et Toni Maag.

Malheureusement, une ombre plane sur ce joli tableau. En efet, le Théâtre de Carouge pourra-t-il rester à la place où nous avons l'habitude de le voir évoluer ? *Qui lo sa ?* C'est pourquoi nous convions tous ceux qui n'ont pas encore pu aller à Carouge d'y aller avant qu'il soit peut-être trop tard.

FUTUR.

Signalons en terminant qu'après la pièce actuelle nous pourrons assister à une nouvelle création de Louis Gaulis : « L'ingénieux Sancho Pança ». Pièce que nos comédiens joueront à l'Exposition Nationale dans le cadre des programmes d'art dramatique. Nul doute que ce sera un succès de plus et nous le souhaitons vivement.

Emmy STICHE.

D K
RÉPARATION, VENTE :
NEUVES ET D'OCCASION
DE TOUTES MARQUES

Louis GUTMANN
PEINTURE - PLATRERIE
PAPIERS PEINTS
Petit-Lancy Tél. 43 08 61 42 69 94

Joseph Bregnard
CARROSSERIE DU PETIT-LANCY
28 a, rte du Pont-Butin - Petit-Lancy
Téléphone 42 39 39

Pharmacie
du Petit-Lancy
4, avenue Louis-Bertrand
Service à domicile
Téléphone 42 52 59

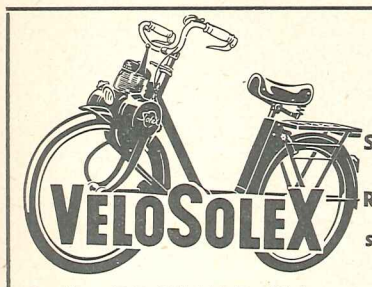
DROGUERIE des Recluses
G. PENEY - Petit-Lancy
Téléphone 42 74 22 - Genève

BISCUITERIE
L. MAILLARD
Chemin du Bac 9 PETIT-LANCY Genève
Téléphone 42 69 96 Chèques post. I. 11363

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER
H. DUVOISIN
PETIT-LANCY - GENÈVE
7, chemin du Progrès
Téléphone 42 70 84

R. C. Sicilia
Maçonnerie, fumisterie, canaux de cheminées et cheminées de salon
Petit-Lancy 21, ch. des Recluses
Gros-Chêne 10, ch. de l'Avenir
Téléphone 42 70 94

MARBRERIE - SCULPTURE
Maison fondée en 1927



Cycles POCHAT Petit-Lancy
Téléphone 42 66 25

BANQUE SUISSE D'EPARGNE ET DE CREDIT

6, bd du Théâtre

Téléphone 24 33 88

Capital et réserve : Fr. 52.000.000

Toutes opérations de banque aux meilleures conditions

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Dentand TEINTURIER

GRAND-LANCY
Téléphone 42 23 26

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLER

5, Rue Masbou

Pour vos transformations de jardin, vos rocailles et travaux de pierres
Une seule bonne adresse :

Werner BUCHI

18, av. du Petit-Lancy

Auberge du Grand-Lancy

Bernard BERTHET Tél. 42 35 15

qui ne peut plus sauter... mais fait sauter ses poulets !

Faisons connaissance...

Avant de parler de la société qui fera l'objet de cette chronique, qu'il me soit permis ici de réparer une grave omission : c'est l'oubli, dans la liste des sociétés communales parue dans le dernier numéro, du

Dispensaire du Petit-Lancy-Saint-Georges
Président : M. Henri Huguenin,
6, chemin des Troënes, Petit-Lancy

Le dispensaire dispose d'un lot d'appareils sanitaires mis gratuitement à la disposition des familles du Petit-Lancy en cas de maladie ou d'accidents. Ce matériel est conservé dans un local que la commune de Lancy a mis gracieusement à la disposition du dispensaire dans les sous-sols de l'immeuble 1 avenue Louis-Bertrand. Tous ces appareils sont soumis à un sérieux contrôle et régulièrement nettoyés et désinfectés. Aucune finance de location n'est demandée, en revanche, les dons, si minimes soient-ils, sont reçus avec reconnaissance. Le service est assuré par :

Mme Hettich, 31, chemin de l'Epargne, téléphone : 42 67 52 et par Mme Huguenin-Gay, 25 chemin de l'Epargne, téléphone : 42 47 91.

Le journal reparlera plus longuement de cette belle œuvre d'utilité publique dans son prochain numéro.

Et maintenant, place au sport avec le

LANCY-SPORTS F. C.

Le Lancy-Sports F.C. est un des deux clubs de football de notre commune. Il groupe principalement les joueurs du Petit-Lancy ; son siège est au *Restaurant Beau-Site*, chemin de la Vendée.

C'est en 1919 que plusieurs jeunes gens, désireux de pratiquer le sport, et le football en particulier, s'unissent et fondent le Lancy-Sports F.C.

A cette époque, les moyens étaient restreints et, pour le début, le club ne dispute que des matches amicaux. En 1921, il adhère à l'ACGFA et entre dans le championnat genevois. Une fusion se fait en 1922 avec la Sportive des Campagnes sous le nom de Lancy-Champagne-Sports. Dès 1924, le club prend part au championnat suisse. Ce n'est qu'en 1931, sous la présidence de M. Jacques Miville, que le club reprend son premier nom de Lancy-Sports.

En 45 ans d'activité sportive (1919-1964), l'équipe première connaît des fortunes diverses. Elle accède plusieurs fois aux finales de Troisième Ligue pour l'ascension en Deuxième Ligue. A la fin du championnat 1959-1960, l'équipe-fanion est championne de la Troisième Ligue. Sa place en Deuxième Ligue est acquise dès la prochaine saison. Le but cher à tous est atteint !

Actuellement, le club a un effectif d'environ 140 joueurs répartis en 3 équipes séniors et 3 juniors. Ce nombre important de membres impose un lourd budget financier et donne parfois du souci au trésorier. C'est pourquoi le Comité du Lancy-Sports se permettra dans le courant de février de faire parvenir à tous les ménages du Petit-Lancy une circulaire les invitant à souscrire une carte de membre ou de supporter.

En près de 50 ans, plusieurs présidents ont eu la lourde tâche d'être à la tête du club. Ce sont : 1919 : M. Schaeffer ; 1922 : feu M. J. Yersin ; 1930 : M. J. Miville ; 1935 : M. P. Descombes ; 1944 : M. Ed. Bosonnet ; 1947 : feu M. H. Evrot (ce dernier forma la première équipe de juniors) ; 1952 : M. Ls Birrer ; 1959 : M. W. Büchi, l'actuel président.

L'objectif du club : fêter le cinquantième anniversaire en Première Ligue, sur la magnifique pelouse du stade de Lancy-Florimont mis à la disposition des joueurs par les autorités communales en avril 1963.

Composition du Comité :
Président : Werner Büchi, 18, avenue du Petit-Lancy ; vice-présidents : Roger Wursten et Walter Rigo ; trésorier : Ed. Studer ; vice-trésorier : B. Godet ; secrétaire : Ls Terrier ; vice-secrétaire : J.-P. Emaldi ; membres adjoints ; Ls Magnin, R. Dentand, P. Mermoux, R. Pittet, U. Chassot, R. Schmid, Willy Wursten.

Commission technique :
Roger Wursten, Robert Pittet, Robert Dentand, U. Chassot.

Commission des juniors :
Ls Magnin, De Paoli, J.-J. Rigamonti, A. Lugon.

Entraîneur 1re équipe : Marcel Kirchhofer.

Entraîneur 2e équipe : Willy Wursten.

Arrivant, un soir d'entraînement, à isoler un instant M. Kirchhofer, je lui pose quelques questions sur son équipe :

— Quel système de jeu avez-vous adopté ?

— Depuis la reprise du championnat, en automne dernier, nous pratiquons le W M.

— En principe, votre formation type du 2e tour.

Decorzand
Bovet Cottier Arni
Chassot Sanchez
Dupont Taleb De Paoli Richter Demierre
Remplaçants : Wohnlich, Milleret, Perroud, Naoui

— A quoi attribuez-vous les contre-performances de l'équipe pendant le 1er tour ? (7 points en 11 matches.)

— Pensant préparer l'avenir, il ne fallait pas s'attendre à des étincelles. Plusieurs joueurs, ex-juniors, doivent trouver le rythme de la 2e ligue. Le changement de système de jeu a en

(suite page 4)

BANQUE GENEVOISE DE COMMERCE ET DE CRÉDIT

Fondée en 1868

2, rue Diday - Place de Hollande

GENÈVE

Téléphone 24 22 60

AU PETIT-LANCY - PLACE DES ORMEAUX

Autres agences à

VESENAZ - VERSOIX - VERNIER

GRAND-LANCY

Toutes opérations de banque

biolley sport

Centre Caroll, ch. Caroline 18 a - Petit Lancy
Téléphone 42 20 26
Skis - Hockey - Football
Réparations de skis Affutage de patins
Parking facile

Rosset fleuriste

PETIT-LANCY - Téléphone 42 53 45

Toute une vie en fleur
et pour chaque circonstance des fleurs

S. SELLA & FILS

Gypserie - Peinture

Petite maçonnerie

PETIT-LANCY Tél. 42 57 73

Café du Commerce

H. GARIN

Petit-Lancy

Téléphone 42 54 80

SALLE DE SOCIÉTÉ

TEINTURERIE DU PETIT-LANCY

Francis VERGAIN

Place des Ormeaux 8

Téléphone 42 67 66

NOUVEAU SERVICE ÉCONOMIQUE

REP

SON TALONS-MINUTE A LA JONCTION :
23, rue des Deux-Ponts - Tél. 26 48 23

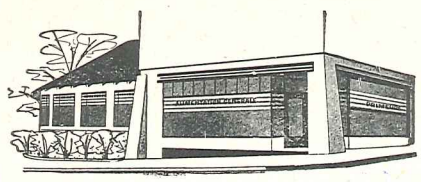
SON ACTION DE PRINTEMPS : RESSEMELAGE

BOULANGERIE - PATISSERIE

Georges FOL

CAFÉ-RESTAURANT
BEAU-SITE
Ses spécialités :
Tournedos et filets mignons aux morilles
Scampis à l'américaine
Chef de cuisine : HENRI COTTET
Téléphone 42 47 90

FREDY RICHARD
ARTS MÉNAGERS
Cristaux - Porcelaines - Objets d'Art
7, rue de la Fontaine (Place de la Madeleine) Téléphone 24 43 76


Baltzinger
ALIMENTATION - MERCERIE - JOUETS
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 42 50 73

COIFFURE
A. Coquoz
DAMES ET MESSIEURS
Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 42 71 31

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
A. Comtat
PETIT-LANCY
Téléphone 42 59 64 On porte à domicile

Mercerie - Laine
Lingerie - Chemiserie
CENTRE COMMERCIAL CAROLL
H. FRIGGERI Téléphone 42 74 29

CAFÉ-RESTAURANT LA VENDÉE
"Chez Roger" R. PUGIN
Ses spécialités :
l'entrecôte ALERTE
Filets de Sole - Quenelles de brochet
Noisettes de veau - Steack tartare
PETIT-LANCY Tél. 42 65 22

GRAND Comestibles
CENTRE COMMERCIAL DE CAROLL
PETIT-LANCY Tél. 42 51 60
Poissons - Volailles - Gibier

SALON DE COIFFURE
Odette Sicilia
18, rue des 2 Ponts - Jonction
Tél. 24 34 23

(suite de la 1re page)

Ceci dit, que tout le monde connaît ou feint d'ignorer, j'ai cru bon de le rappeler et si mes amis lecteurs de tout âge, voulaient essayer, en ce début d'année, de prendre sérieusement la résolution de ne pas faire subir aux autres ce qu'ils ne voudraient subir eux-mêmes, je suis persuadé que tout irait mieux pour tous.

Pour terminer, je tiens à remercier très vivement les lecteurs du Lancéen, les annonceurs et tous en un mot, de l'encouragement qu'ils nous ont apporté. Je n'aurais garde d'oublier nos « grands confrères » de la presse qui ont eu l'extrême gentillesse de nous signaler à leurs lecteurs. B. S.

Un ami nous a quittés

Au début janvier ont eu lieu au Petit-Lancy les obsèques de M. Gustave Baltzinger, commerçant.

Au temple, une foule considérable a tenu à

rendre un dernier hommage au cher disparu dont la personnalité et la silhouette étaient familières à tous.

Dans l'assistance, on notait la présence de représentants des Conseils administatif et municipal (le défunt avait été conseiller municipal) et de nombreuses personnalités du monde du commerce où il jouissait d'une grande estime.

M. Gustave Baltzinger avait repris en 1918 un petit commerce d'épicerie au Petit-Lancy. Grâce à sa volonté et à sa grande capacité de travail, il a développé son affaire qui est devenue, dans les anciens locaux de la poste, le magasin que tous les habitants de Lancy connaissent bien.

Défenseur convaincu du commerce de détail, il avait compris très tôt que le développement de cette profession, face aux grands magasins, n'était possible que par le groupemet de commerçants et c'est ainsi qu'il y a trente ans déjà, il fondait avec quelques collègues un groupement d'achat dont il fut le président.

Par la suite, il devint membre de la société d'achat USEGO qui groupe environ 4300 membres en Suisse.

Ces dernières années, son état de santé devenant déficient, il tenait néanmoins, quand son médecin le lui permettait, à « mettre la blouse » et à venir au magasin.

Sa grande satisfaction était de voir son commerce se développer et, esprit très lucide pour ses 83 ans, d'être tenu au courant de la marche de l'affaire.

Avec le « Papa Baltzinger » disparaît au Petit-Lancy non seulement une des dernières personnalités de cette génération, mais aussi un commerçant digne de ce titre, qui fut toujours au service du client.

Nous prions sa famille dans le deuil de croire à nos sentiments de profonde sympathie.

La Rédaction.

BOULANGERIE-PATISSERIE
Pierre MAILLARD
Petit-Lancy - Tél. 42 58 55
Ses gâteaux aux noix

PERRET
Opticien diplômé
service express
Ordonnances - Réparations
GENEVE
au centre : 14, rue du Perron, tél. 24 17 94
CAROUGE
2, av. de la Praille, tél. 42 17 42
PETIT-LANCY
30, ch. des Maisonnettes, tél. privé 42 57 66

(suite de la page 3)

Lancy-Sports F. C.

outre bouleversé quelques habitudes. J'ai fait surtout jouer les assidus, car l'entraînement, quoique assez bien suivi, n'est pas encore bien compris par tous. Il manque peut-être à l'équipe un meneur, un puncheur.

— Comment envisagez-vous le 2e tour ?

— Ce sera dur, vu le manque de maturité dont nous parlions tout à l'heure. Je pense réduire l'équipe à 12 ou 13 joueurs et travailler en profondeur avec ces éléments. Insister sur la forme physique après avoir acquis le bagage technique indispensable. Surtout, trouver un moral de gagnant ! Il faut aussi se créer un public. Que nos supporters fassent confiance à nos jeunes, qui sacrifient tout de même pas mal de temps à l'entraînement et aux matches. En conclusion, nous pensons nous maintenir en Deuxième Ligue, si possible dans le milieu du classement. Nous avons confiance dans l'avenir, car tôt ou tard, notre politique de jeunes paiera ! En parlant des jeunes qui sont la sève montante du club, je vous signale la création, dès le jeudi 6 février de 14 à 16 heures, d'une école de football du jeudi. Tous les garçons de 9 à 14 ans sont cordialement invités. Renseignements auprès de l'entraîneur : M. Kirchhofer, 28, route des Grandes-Communes, téléphone : 43 06 77.

Merci, Monsieur Kirchhofer, et bonne chance !

R. S.

CAFÉ-RESTAURANT LA VENDÉE
"Chez Roger" R. PUGIN
Ses spécialités :
l'entrecôte ALERTE
Filets de Sole - Quenelles de brochet
Noisettes de veau - Steack tartare
PETIT-LANCY Tél. 42 65 22

SALON DE COIFFURE
Odette Sicilia
18, rue des 2 Ponts - Jonction
Tél. 24 34 23

Communiqués

La Société fédérale de gymnastique, section de Lancy, annonce sa soirée annuelle pour le samedi 7 mars 1964 à 20 h. 30, salle communale du Petit-Lancy.

Qu'on se le dise!

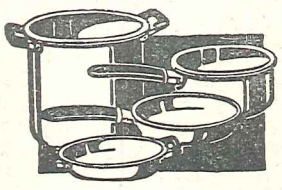
ARBRE DE NOEL 1963

Un grand merci tout d'abord à notre population qui, cette année, nous a spécialement soutenu. Nous ne saurions assez répéter que notre belle fête de Noël, qui tourne avec un budget de plus de 3000 francs est l'affaire de tous. Beaucoup l'ont compris, ce qui nous a permis de contenter tout le monde, malgré l'augmentation du nombre d'enfants.

Nos remerciements vont également à nos autorités, qui nous soutiennent et nous facilitent grandement le travail. Merci aux maîtres et maîtresses et à leurs élèves qui n'ont pas ménagé leur peine pour monter de fort belles rondes et saynètes. Aux autorités ecclésiastiques du Petit-Lancy qui, par leur présence et leur allocution, donnent un sens chrétien à notre arbre. Merci à la Voirie, aux pompiers, à tous ceux qui, de près ou de loin, ont offert leur aide bénévole ou leur don. A notre Fanfare municipale enfin. Par sa présence, son dynamisme et son talent, elle sait donner à chacune de nos fêtes l'ambiance que nous aimons. Un bravo spécial pour le Noël Alsacien, avec chœur et fanfare!

Nous osons espérer en terminant, que le Noël 1964, aidé et soutenu par TOUS soit encore plus beau et rayonnant au cœur de chacun. *La Commission de Noël.*

Un tournoi international de tir à l'arc organisé par les Compagnons de l'Arc se déroulera le dimanche de Pâques 29 mars prochain sur le terrain situé derrière le tir aux pigeons du stand de Saint-Georges. Les meilleurs archers de quatre nations participeront à ce tournoi.


Bruno Bozzetti
Art. ménage
Cadeaux
Quincaillerie
2, avenue Louis-Bertrand - Téléphone 42 74 60
INSTALLATIONS SANITAIRES
CONCESSIONNAIRE EAU ET GAZ
Téléphone 42 51 13

Fleurs LIVRE ET EXPEDIE PARTOUT
Vachoux TEL. 42 67 33
GROS ET DÉTAIL

ALIMENTATION GÉNÉRALE
R. DEGOUMOIS
Route de Chancy 27 - Petit-Lancy
Téléphone 42 69 43

un billet d'entrée gratuit pour l'EXPO 64
si...

STATION-SERVICE CAROLL
MAX et MARCEL ALBRECHT
Lavage et entretien, pneus, batteries
Route de Chancy - Petit-Lancy

51 ans au service des Lancéens !
BOUCHERIE-CHARCUTERIE BRUNIER